



Made in France
3 year guarantee



EXPLORER LED 14 E70 L14

(EN) Caving helmet

(FR) Casque de spéléologie

(DE) Speleohelm

(IT) Casco da speleologia

(ES) Casco de espeleología

WARNING

Activities involving the use of this product are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

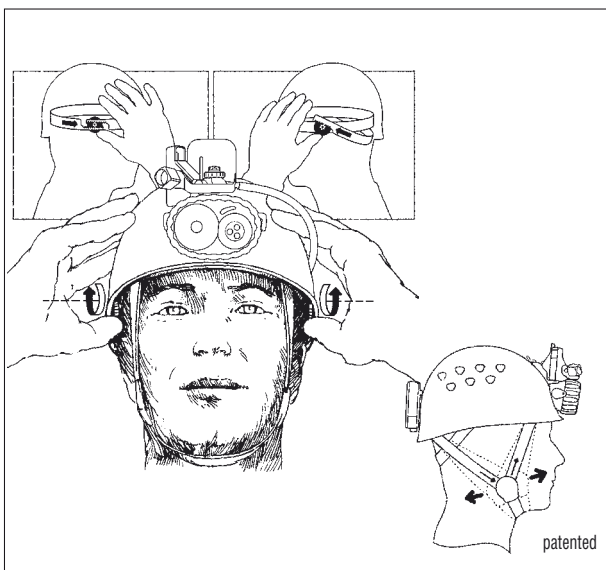
Before using this product, you must :

- Read and understand the Product Information.
- Become acquainted with the product's capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Additionally, we recommend that you get qualified instruction in its proper use.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



CE

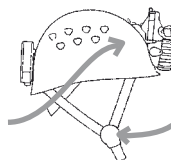
prEN 12492

UIAA

725 g

(EN) Universal size
(FR) Taille universelle
(DE) Universal Größe
(IT) Taglia unica
(ES) Talla universal

cm 53 → 63
in. 21 → 25



00 000 A

Year of manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Dia de fabricación

Control
Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control

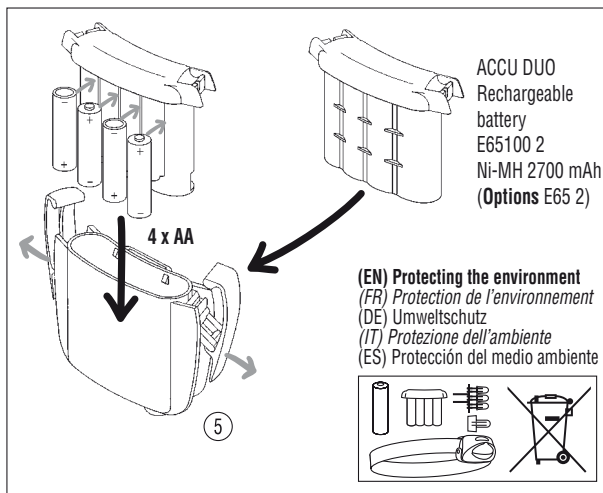
CE

Body controlling the manufacturing of this PPE

Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

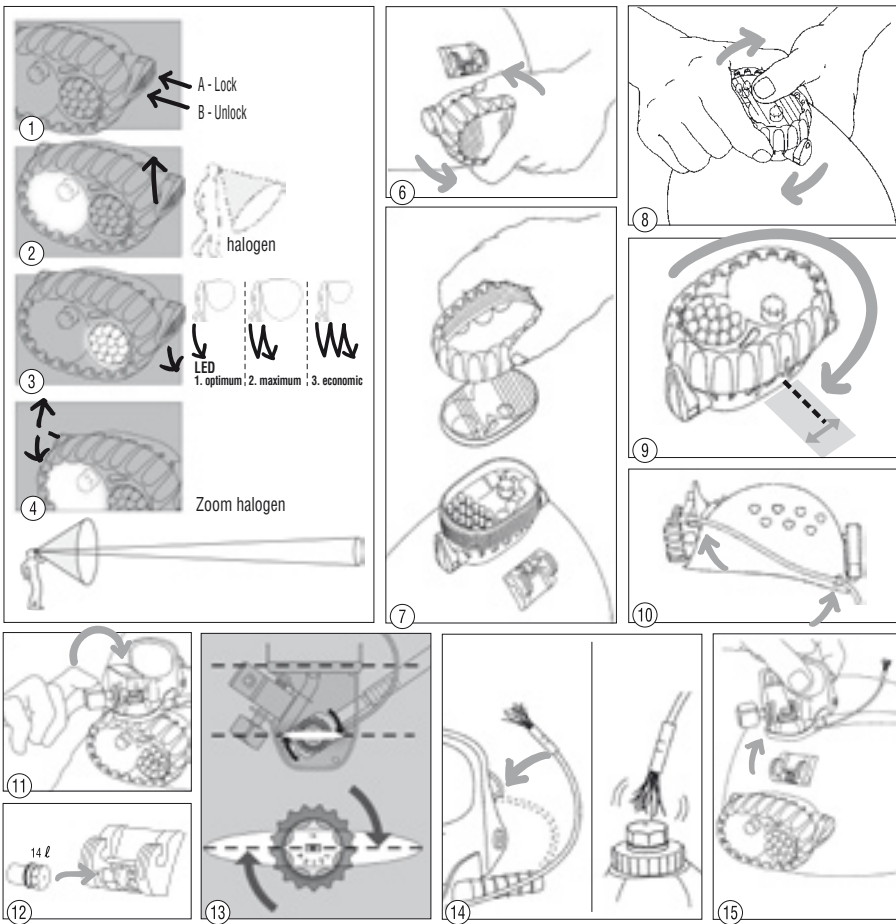
Notified body intervening for the CE standard examination

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
Utac B.P. 212, F - 91311 Montlhéry cedex



ACCU DUO
Rechargeable battery
E65100 2
Ni-MH 2700 mAh
(Options E65 2)

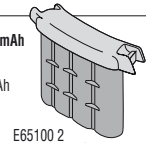
(EN) Protecting the environment
(FR) Protection de l'environnement
(DE) Umweltschutz
(IT) Protezione dell'ambiente
(ES) Protección del medio ambiente



Options

(EN) DUO rechargeable battery Ni-MH 2700 mAh

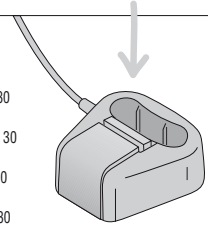
(FR) Accumulateur DUO Ni-MH 2700 mAh
 (DE) DUO Aufladbare Batterie Ni-MH 2700 mAh
 (IT) Accumulatore DUO Ni-MH 2700 mAh
 (ES) Acumulador DUO Ni-MH 2700 mAh



E65100 2

(EN) DUO mains charger

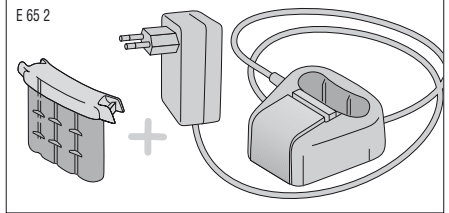
Time for complete recharge: 3 h 30
 (FR) Chargeur secteur DUO
 Durée de la recharge complète : 3 h 30
 (DE) DUO Netzladegerät
 Zeit für vollständiges Aufladen : 3 St 30
 (IT) DUO caricatore rete
 Durata della ricarica completa : 3 O 30
 (ES) DUO cargador red
 Duración de la carga completa : 3 O 30



E65200 2
 Europe : 100/240 V-
 50/60 Hz

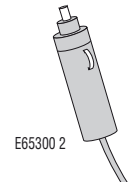


E 65 2



(EN) Car charger 12 V

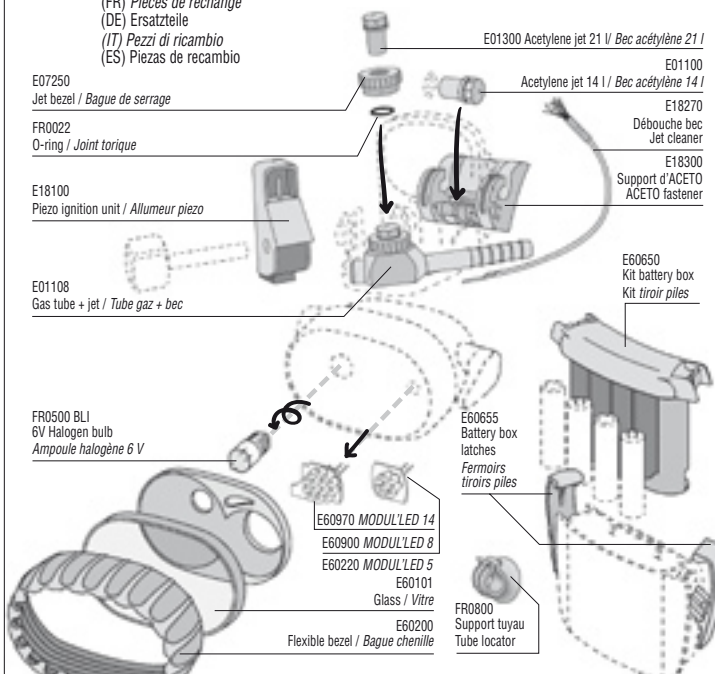
(FR) Chargeur voiture 12 V
 (DE) Autoladekabel 12 V
 (IT) Caricatore auto 12 V
 (ES) Cargator coche 12 V



E65300 2

(EN) Spare parts

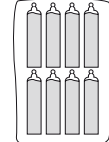
(FR) Pièces de rechange
 (DE) Ersatzteile
 (IT) Pezzi di ricambio
 (ES) Piezas de recambio



- E01300 Acetylene jet 21 V Bec acétylène 21 I
- E01100 Acetylene jet 14 I / Bec acétylène 14 I
- E18270 Débouche bec Jet cleaner
- E18300 Support d'ACETO ACETO fastener
- E01250 Jet bezel / Bague de serrage
- FR0022 O-ring / Joint torique
- E18100 Piezo ignition unit / Allumeur piezo
- E01108 Gas tube + jet / Tube gaz + bec
- E060650 Kit battery box Kit tiroir piles
- FR0500 BLI 6V Halogen bulb Ampoule halogène 6 V
- E60655 Battery box latches Fermoirs tiroirs piles
- E60970 MODUL'LED 14
- E60900 MODUL'LED 8
- E60220 MODUL'LED 5
- E60101 Glass / Vitre
- E60200 Flexible bezel / Bague chenille
- FR0800 Support tuyau Tube locator

E60750 Maintenance kit

(8 doses de silicone grease)
 Kit entretien
 (8 doses de graisse silicone)



Warning, the silicone-based grease may cause irritation of the eyes. In case of contact with the eyes, rinse with water for 15 minutes, and consult a doctor. Keep out of the reach of children.

Attention, la graisse à base de silicone peut causer une irritation des yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau pendant 15 mn et consulter un médecin. Mettre hors de portée des enfants.

Achtung! Fett auf Silikonbasis kann Augenreizungen hervorrufen. Bei Augenkontakt 15 min mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Attenzione, il grasso a base di silicone può causare irritazione agli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare bene con acqua per 15 minuti e consultare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

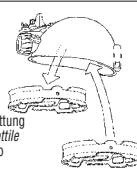
Atención, la grasa a base de silicona puede causar una irritación en los ojos. En caso de contacto con los ojos, enjuáguelos con agua durante 15 minutos y consulte a un médico. Manténgalo lejos del alcance de los niños.

**BOUCHONS (X4)
 CASQUE ECRIN
 A01870**



Thin foam

Mousse fine
 Dünne Ausstattung
 Imbottitura sottile
 Acolchado fino
 A01153



Thick foam

Mousse épaisse
 Dicke Ausstattung
 Imbottitura spessa
 Acolchado grueso
 A01154

(EN) New Petzl standard for lighting performance.

Petzl has developed a new method for determining lighting distance and duration. Our study found that the minimum amount of light required for satisfactory vision is 0.25 lux. We have thus based all our measurements around this value, which is comparable to the light of a full moon on a clear night. To help you know your lamp better we measured the lighting distance at: Time = 0 (lamp at maximum capacity). Time = 0h30 (common interval of use). Time = 10 h (all-night use). For the regulated lamps, the electronics maintain a constant lighting level. In the distance table, a specific pictogram indicates the lighting distance and the time during which this distance is maintained.

For more information on this new Petzl standard, go to www.petzl.com

(FR) Nouveau référentiel Petzl de mesure des performances d'éclairage.

Petzl élabore une méthode de mesure pour déterminer les distances d'éclairage et l'autonomie (durée d'éclairage). Nous considérons que la valeur de lumière minimum à laquelle la vision est satisfaisante est 0,25 lux. Nous réalisons donc toutes nos mesures à 0,25 lux. Cette valeur est comparable à la clarté d'une nuit de pleine lune. Pour vous aider à mieux connaître votre lampe nous mesurons la distance à: Temps = 0 (capacité maximum de la lampe). Temps = 0h30 (usage courant). Temps = 10 heures (usage continu pendant une nuit). Cas particulier: pour les lampes régulées, le dispositif électronique maintient un niveau de lumière constant. Dans le tableau distance, un picto spécifique indique la distance et le temps pendant lequel cette distance est maintenue.

Pour plus d'informations sur le nouveau référentiel Petzl, visitez le site www.petzl.com

(DE) Der neue Referenzstandard von Petzl zum Messen der Leistung von Stirnlampen.

Petzl hat eine Methode entwickelt, um Leuchtweite und Betriebsdauer zu ermitteln (die Leuchtdauer der Lampe). Wir betrachten 0,25 lx (Lux) als die mindestens erforderliche Leuchtstärke, bei der die Sicht befriedigend ist. Alle unsere Messungen werden daher bei 0,25 lx durchgeführt. Diese Leuchtstärke entspricht ungefähr der einer klaren Vollmondnacht. Um Sie mit den Eigenschaften Ihrer Stirnlampe vertraut zu machen, messen wir die Leuchtweite nach: Zeit = 0 (maximale Kapazität der Lampe). Zeit = 0 Std 30 Minuten (Standardgebrauch). Zeit = 10 Std (fortlaufende Verwendung während einer Nacht). Im Falle der regulierten Lampen erzeugt die Elektronik eine stets gleichbleibende Leuchtstärke. In der Tabelle mit den

Angaben zur Leuchtweite gibt ein bestimmtes Piktogramm Leuchtweite und Zeitdauer an, während der dieselbe Leuchtstärke beibehalten wird. Weitere Informationen zum neuen Referenzstandard von Petzl finden Sie unter www.petzl.com.

(IT) Nuovo riferimento Petzl per la misura delle prestazioni d'illuminazione.

Petzl elabora un metodo di misura per determinare le distanze d'illuminazione e l'autonomia (durata d'illuminazione). Noi consideriamo che il valore di luce minima per una visione accettabile è 0,25 lux. Effettuiamo, pertanto, tutte le nostre misurazioni a 0,25 lux. Questo valore è paragonabile alla intensità luminosa di una notte di luna piena. Per aiutarvi a conoscere meglio la vostra lampada, misuriamo la distanza a: Tempo = 0 (capacità massima della lampada). Tempo = 0h30 (utilizzo corrente). Tempo = 10 ore (utilizzo continuo per una notte). Caso particolare: per le lampade con regolazione del livello d'illuminazione, il dispositivo elettronico mantiene un livello di luce costante. Nella tabella della distanza d'illuminazione, un simbolo specifico indica la distanza ed il tempo di mantenimento di questa distanza.

Per maggiori informazioni sul nuovo riferimento Petzl, visitate il sito www.petzl.com

(ES) Nueva referencia Petzl para la medición del rendimiento de la iluminación.

Petzl ha elaborado un método de medición para determinar las distancias de iluminación y la autonomía (duración de la iluminación). Consideramos que el valor de luz mínima a la que la visión es satisfactoria es 0,25 lux. Así pues realizamos todas las mediciones a 0,25 lux. Este valor es comparable a la claridad de una noche de luna llena. Para ayudarle a conocer mejor su linterna, medimos la distancia a: Tiempo = 0 (capacidad máxima de la linterna). Tiempo = 0h30 (uso normal). Tiempo = 10 horas (uso continuo durante una noche). Caso particular: Para las linternas reguladas, el dispositivo electrónico mantiene un nivel de luz constante. En la tabla de distancias, un pictograma específico indica la distancia y el tiempo durante el cual se mantiene esta distancia.

Para más información sobre la nueva referencia Petzl, visite el sitio www.petzl.com

Distance

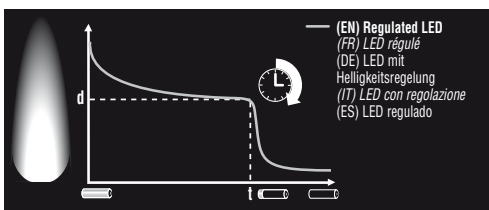
Accu PETZL E65100 2



Halogen	time : 0 h 100 m	0 h 30 75 m
1 - OPTIMUM	26 m →	17 h
14 L.E.D. 2 - MAXIMUM	34 m →	5 h
3 - ECONOMIC	15 m →	70 h



Halogen	time : 0 h 100 m	0 h 30 70 m
1 - OPTIMUM	26 m →	10 h
14 L.E.D. 2 - MAXIMUM	34 m →	3 h 30
3 - ECONOMIC	15 m →	63 h



Light Duration

(EN) Petzl defines a usable light source as one that provides at least 0.25 lux at a distance of 2 m; this is the minimum amount of light required for efficient movement in the dark. We stop measuring a lamp's burn time (light duration) when its light output falls below this minimum level.

(FR) Petzl considère qu'en dessous d'une lumière de 0,25 lux à une distance de 2 m, une lampe n'est plus utilisable pour se déplacer. Nous arrêtons la mesure de l'autonomie (durée d'éclairage) à la distance de 2 m.

(DE) Petzl geht davon aus, dass eine Lampe nicht mehr zur Fortbewegung verwendet werden kann, sobald die Leuchtstärke bei einer Leuchtweite von 2 Metern unter den Wert von 0,25 lx sinkt. Wir beenden also die Messung der Leuchtdauer bei einer Entfernung von 2 Metern.

(IT) Petzl ritiene che al di sotto di una luce di 0,25 lux ad una distanza di 2 m, una lampada non è più utilizzabile per spostarsi. Noi stabiliamo la misura dell'autonomia (durata d'illuminazione) alla distanza di 2 m.

(ES) Petzl considera que por debajo de un flujo luminoso de 0,25 lux a una distancia de 2 m, una linterna ya no nos sirve para desplazarnos. Paramos la medición de la autonomía (duración de la iluminación) a la distancia de 2 m.

Light duration Autonomie	Halogen	5 h 30	4 h
1 - OPTIMUM	40 h	148 h	
14 L.E.D. 2 - MAXIMUM	33 h	183 h 30	
3 - ECONOMIC	96 h	110 h	

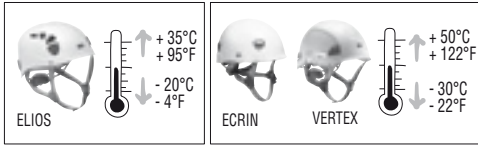
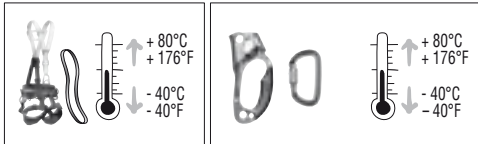
(EN) Temperature

(FR) Température

(DE) Temperatur

(IT) Temperatura

(ES) Temperatura



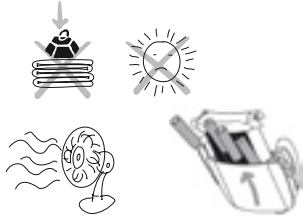
(EN) Storage

(FR) Stockage

(DE) Lagerung

(IT) Conservazione

(ES) Almacenamiento



(EN) Dangerous products

(FR) Produits dangereux

(DE) Gefährliche Produkte

(IT) Prodotti pericolosi

(ES) Productos peligrosos



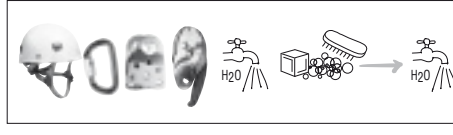
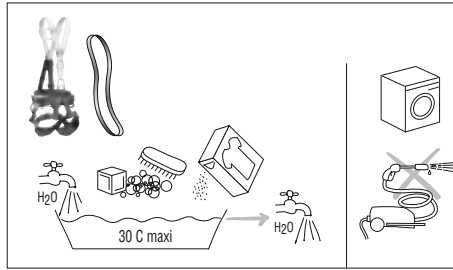
(EN) Cleaning / Disinfection

(FR) Nettoyage / Désinfection

(DE) Reinigung / Desinfektion

(IT) Pulizia / Disinfezione

(ES) Limpieza / Desinfección



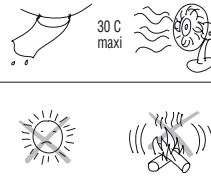
(EN) Drying

(FR) Séchage

(DE) Trocknen

(IT) Asciugamento

(ES) Secado



(EN) Maintenance

(FR) Entretien

(DE) Wartung

(IT) Manutenzione

(ES) Mantenimiento



©PETZL

PRODUCT CHECKING FORM PETZL :

Type/model :

(EN) Batch n° : / (FR) N° de série : / (DE) Seriennummer :

(IT) N° di serie : / (ES) N° de serie :

(EN) Year of manufacture : / (FR) Année de fabrication :

(DE) Herstellungsjahr : / (IT) Anno di fabbricazione :

(ES) Año de fabricación :

(EN) Purchase date :

(FR) Date d'achat :

(DE) Kaufdatum :

(IT) Data di acquisto :

(ES) Fecha de compra :

(EN) Date of first use : / (FR) Date de la première utilisation :

(DE) Datum der ersten Verwendung :

(IT) Data del primo utilizzo :

(ES) Fecha de la primera utilización :

(EN) User : / (FR) Utilisateur : / (DE) Benutzer :

(IT) Utilizzatore : / (ES) Usuario :

(EN) Comments/Defects noted :

(FR) Commentaires/Défauts remarqués :

(DE) Anmerkungen/Gefundene Defekte

(IT) Commenti/ Difetti riscontrati

(ES) Comentarios / Defectos detectados

(EN) DATE

(FR) DATE

(DE) DATUM

(IT) DATA

(ES) FECHA

OK

(EN) INSPECTOR

(FR) INSPECTEUR HABILITE

(DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER

(IT) CONTROLLLORE

(ES) INSPECTOR

(EN) Periodic examination next due date :

(FR) Date du prochain examen périodique prévu :

(DE) Fälligkeitsdatum der nächsten Überprüfung :

(IT) Data della prossima verifica periodica prevista :

(ES) Fecha del próximo examen periódico previsto

(EN) See detailed form on the web :

(FR) Voir fiche détaillée sur notre site :

(DE) Siehe auch das detaillierte Formular unter :

(IT) Consultare la scheda dettagliata sul nostro sito :

www.petzl.com/ppe

www.petzl.fr/epi

Helmet

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

You should know

Caving carries serious risk for the head. Wearing a helmet reduces this risk substantially, and one should of course be worn. Beyond the standard requirements, given blows of extreme violence, the helmet plays its ultimate role by absorbing the maximum amount of energy possible by deforming sometimes to the breaking-point.

Norm

This product conforms to the requirements of standards EN climbing helmet and UIAA.

Inspection, points to verify

Before each use, verify the condition of the shell (no cracks or deformities...), the attachment of the headband to the shell, and the operation of the chin strap and headband adjustments.

WARNING a major impact can cause invisible internal damage to your helmet and significantly reduce its protective properties. Immediately retire your helmet after a major impact.

Find more details about PPE inspection procedures on the PETZL PPE CD ROM or at www.petzl.com

If you have any doubt about the condition of this product, contact Petzl.

Fitting

For a good fit, begin by fitting to head size by using the adjustment on the right, adjust the nape strap by means of the adjuster on the left. The chin strap is provided with a quick adjust buckle which may be adjusted on or off the head.

Precautions

Do not expose helmet to extreme heat (e.g. left in a vehicle parked in the sun).

Modifications

Any modifications may impair the effectiveness of the product and reduce the protection it provides (strength, electrical insulation etc...). You must not apply stickers or paint to the outside of the product as their chemical components could in the long term affect the physical properties of the product.

DUO LED 14

Waterproof with dual light source: focusable halogen bulb and a regulated 14 LED module.

Switching on, switching off, selecting and focusing

Move the switch up to select the powerful halogen beam - high energy consumption (2).

Move the switch down to select the LEDs - low energy consumption (3). The zoom knob allows you to adjust the halogen beam as desired: turn it down for a narrow spotlight, or up for a wider beam (4).

The DUO allows you to optimize the power and duration of the lighting according to your needs.

Simultaneous use of both light sources is not possible.

14 LED Module

The 14 LED module is electronically regulated, maintaining a constant lighting level. When the batteries are nearly spent, the 14 LED module switches automatically to Reserve Power Mode, providing low-level proximity lighting.

In addition, this 14 LED light source offers three different lighting levels.

- 1. OPTIMUM: best balance between power and light duration.
2. MAXIMUM: maximum power.
3. ECONOMY: long light duration.

You choose the lighting level best suited to your activity.

Move the switch down (on). The light always starts at the OPTIMUM level. To select the next lighting level (MAXIMUM), turn the switch off, then immediately back on. Consecutive off-on movements of the switch will cycle the light through levels 2 and 3, then back to level 1 again. If the movement of the switch is not quick enough, the lamp will light up at level 1 (OPTIMUM).

When the batteries are nearly spent, the 14 LED module switches automatically to Reserve Power Mode, providing low-level proximity lighting.

The locking system

Remember to lock the switch during transportation and storage by pressing the red button (1A). To unlock the switch, press on the opposite end of the red button (1B). If your headlamp is left switched on in a pack (or other closed space), the heat emitted by the halogen bulb can damage the reflector.

Battery case

To open the battery case, unlock the two clips (5).

WARNING: never remove the gasket from the battery case lid. Take care to keep it clean, using water and a cotton swab. After each cleaning, lubricate the gasket with silicone grease.

Batteries

Use alkaline (preferred) or rechargeable batteries.

ATTENTION DANGER, risk of explosion and burns:

The batteries must be inserted correctly w/respect to polarity by following the diagram on the battery case.

If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gasses and extremely corrosive liquid.

Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.

In case of doubt, turn off the lamp immediately and check the polarity.

Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.

In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.

- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Do not recharge alkaline batteries.
- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.
- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not put used batteries in a fire.
- Keep batteries out of reach of children.

PRECAUTIONS to avoid damaging your lamp (oxydation of contacts...) and to limit the risk of leaky batteries:

- do not allow the batteries to become heavily discharged,
- keep water out of the battery case.

Protecting the environment

Lamps, bulbs, and batteries should be recycled and not thrown in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

Changing a bulb or LED module

Open the head piece using your left hand to unscrew the bezel (6) and remove it completely. If the bezel is jammed, try a penetrating lubricant or heat the bezel with a hair dryer.

Halogen bulb: unscrew the old bulb and screw the new one in tightly. LED module: pull the unit straight out (it's OK to touch the LEDs). Install the new unit, being careful not to bend the contacts or LEDs. Check the alignment of the LEDs.

To close the head piece:

- position the reflector, lens, and bezel correctly over the head piece (7),
- using your right hand, screw the bezel onto the head piece until the mark on the bezel is situated between the two marks on the head piece (8 & 9).

In case of malfunction

Check the batteries and their polarities. If the polarity is simply reversed in the battery case, the halogen bulb will work but the LEDs will not. In this case, remove and re-install the batteries according to the polarity indicators shown on the case.

Test the lamp with a replacement bulb. Check for corrosion on the contacts. In case of corrosion, scrape the contacts lightly without damaging them.

Work the switch several times.

If your lamp still does not work contact PETZL.

Care

Water in the headpiece or battery case can cause a malfunction.

Whenever the lamp has been used or opened in poor conditions (moisture, mud, dust...), remove the batteries, bulb, and LEDs. Allow the lamp to dry completely with the headpiece and battery case open. Clean the seals with water and lubricate them with silicone grease.

Cleaning

Wash the lamp using clean water, with the headpiece and battery case closed. Use soap for the elastic headband. Do not rub with an abrasive product, especially on the lens. Do not wash with a high pressure hose.

Acetylene lamp

Be careful not to get burned by the flame or the highly inflammable acetylene.

Fix the tube coming from your acetylene generator (ARIANE E50 or other model) onto the jet pipe, and into the clip at the back of the helmet (10).

Avoid pulling the gas tube off frequently: risk of leakage or poor connection. For more security glue it in place.

After starting up your acetylene generator, light the flame by turning the red button to activate the piezo spark (11).

You can choose between two acetylene jet models:

21 litres: (mounted as new) for a good light in big passages, 6-8 hours continuous light with an ARIANE E50 generator.

14 litres: (supplied as the replacement jet) (marked 14) to economise on carbide. 9-12 hours duration of one fill with the ARIANE E50.

To take the jet out: unscrew the red bezel. Check that there is a gasket in good condition in place before re-fixing (12).

The jet produces a fishtail flame. So to obtain optimum light, orient the jet so that the flame is in the same plane as the reflector (13).

The jet cleaning wire allows rapid cleaning of the jet. The end of this cleaning wire tucks in between the helmet and the spring. For a thorough clean, remove the jet and leave to soak in weak acid, or a descaling agent (14).

The acetylene lamp can be rapidly detached from the helmet: tilt it to the rear. Then lift it upwards, then detach the gas pipe from the rear helmet clip. This will be found particularly useful for storage, as well as for passing squeezes, night walks, prospection... (15).

Cleaning, maintenance

Leave the acetylene lamp to dry with the jet assembly higher than the generator so that water drains out of the connecting tube. Check that the jet assembly is not blocked or sooted up. If the piezo becomes too stiff, oil or gease the axis of the hammer part. In case of accidental overheating of the aluminum reflector, its plastic support may melt, so protect the helmet.

Electromagnetic compatibility

Conforms to the requirements of the 89/336/CEE directive on electromagnetic compatibility.

Warning

The DUO LED 14 may interfere with the functioning of an avalanche beacon. This can happen only when the 14 LED module is turned on, and the beacon is in receive (search) mode. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the lamp until the noise stops, or switch off the 14 LED module and switch on the halogen bulb.

Topography

WARNING: the electronics in the 14 LED module can interfere with the operation of a compass. The helmet has any magnetic components which could affect a compass. The acetylene lamp has a minimum of magnetic parts. Normally, once the helmet is on one's head it will not affect a compass. Take care however to stow the jet cleaner properly.

Important notice: specific training is essential before use

Read this notice carefully and keep all instructions and information on the proper use and field of application of the product(s). Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out are authorized. All other uses are excluded: danger of death. A few examples of misuse and forbidden uses are also represented (shown in the crossed out diagrams or with the "skull and crossbones" symbol). Many other types of misuse exist and it is impossible to enumerate or even imagine all of them. In case of doubt or difficulty in understanding, contact PETZL.

Activities at height are dangerous and may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Major fall and impact

Do not continue to use this product after a major fall or a major impact (fall of the product or impact on the product). Even though no external signs may be visible, a deformation may restrict its operation or internal damage may have occurred, thus reducing its strength. Do not hesitate to contact PETZL in case of doubt.

Checking = safety

Do not hesitate to scrap a product showing signs of wear which might affect its strength, or restrict its operation. For your safety we advise you to adopt a 3-level checking schedule.

- Before and after each use it is necessary to check the condition of the product.

- During use, it is important to regularly monitor the condition of the product and of its connections to the other elements of the system.

- A more thorough inspection must be carried out by a competent inspector (approximately every 3 months).

For more safety and better control of your equipment, we advise you to keep an «inspection record» for each product.

It is preferable to personally issue each user of PPE with his or her own set of equipment.

Maximum lifetime of Petzl products: 10 years, taking into account the development of new techniques and the compatibility of products with other products

This lifetime depends on the intensity, the frequency of use and the environment where the product is used.

1. In exceptional circumstances, wear or damage could occur on the first use which reduces the lifetime of the product to that one single use.

2. Certain environmental elements will considerably accelerate wear: salt, sand, snow, ice, moisture, chemicals, etc (list not exhaustive).

3. For sewn slings, lanyards and energy absorbers, because of their vulnerability to wear and frequent contact with abrasive and/or cutting surfaces (e.g. anchors), their average lifetime is 6 months intensive use, 12 months normal use, 10 years maximum for occasional use.

Petzl recommends these products undergo an in-depth inspection every 3 months. If the check is passed, use is approved for another 3 months.

Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture.

Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, or negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Casque

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de ce produit sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et décisions.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les Instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut-être la cause de blessures graves ou mortelles.

Vous devez savoir

La pratique de la spéléologie comporte des risques graves pour la tête. Le port du casque réduit fortement ce risque, il ne peut pas l'exclure. Au-delà des valeurs des normes, et pour des chocs très violents, le casque joue pleinement son rôle en absorbant le maximum d'énergie, parfois en se déformant, parfois jusqu'à la rupture.

Norme

Ce produit est conforme aux exigences des normes EN casque d'escalade et UIAA.

Contrôle, points à vérifier

Vérifiez avant toute utilisation l'état de la calotte (absence de fissures, déformations...), le système de fixation du tour de tête, le fonctionnement du réglage tour de tête et la jugulaire. ATTENTION après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Jetez votre casque au rebut après un choc important. Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le CD-ROM EPI PETZL ou www.petzl.com

En cas de doute, contactez Petzl.

Réglages

Pour un meilleur réglage : commencez par le tour de tête en actionnant la molette de droite, puis réglez le serre nuque à l'aide de la molette de gauche. La jugulaire munie d'une boucle à serrage rapide est réglable d'avant en arrière.

Précautions

N'exposez pas votre casque à des températures élevées par exemple en plein soleil dans une voiture.

Modifications

Toute modification risque de diminuer l'efficacité du produit et par là même de compromettre votre sécurité (résistance, isolement électrique etc.). Vous ne devez pas appliquer des autocollants ou de la peinture sur le produit. Leurs composants risquent avec le temps d'altérer les qualités physiques du produit.

DUO LED 14

Étanche à double foyer : zoom halogène et module 14 LED régulées.

Allumer, éteindre, sélectionner, zoomer

Interrupteur vers le haut pour sélectionner le foyer halogène puissant, mais grand consommateur d'énergie (2). Interrupteur vers le bas pour sélectionner le foyer LED utilisant peu d'énergie (3).

Le bouton zoom permet de régler le foyer halogène en fonction de l'utilisation : position basse, faisceau « spot » éloigné, position haute, faisceau large (4).

Les DUO permettent d'optimiser votre éclairage (distance, durée) en fonction de vos besoins.

Il est impossible d'allumer les 2 foyers simultanément.

Foyer 14 LED

Le module 14 LED est réglé. Le dispositif électronique de régulation maintient un niveau de lumière constant. Lorsque les piles sont presque déchargées, la lumière diminue brusquement vers un niveau d'éclairage minimum de survie.

D'autre part, ce foyer 14 LED offre 3 puissances différentes d'éclairage au choix dans un ordre de priorité d'usage.

- 1. OPTIMAL : meilleur rapport puissance/autonomie.
2. MAXIMAL : puissance maximale.
3. ECONOMIQUE : grande autonomie.

Vous choisissez la puissance d'éclairage adaptée à votre activité.

Basculez l'interrupteur de la DUO vers le bas (on). L'éclairage commence toujours par le niveau OPTIMAL.

Pour sélectionner le niveau d'éclairage suivant (MAXIMAL), effectuez rapidement le mouvement de bascule de l'interrupteur (on-off-on).

On passe ainsi au niveau 2 puis au niveau 3, à nouveau au niveau 1 et ainsi de suite.

Si le mouvement de bascule n'est pas assez rapide, le module s'allume au niveau 1.

Lorsque les piles sont usées, le module offre un mode unique d'éclairage faible.

Verrouillage (Lock)

Prenez soin de verrouiller l'interrupteur pour le transport et le stockage en appuyant sur le bouton rouge (1A). Le déverrouillage est réalisé en appuyant sur l'autre extrémité du bouton rouge (1B). Si votre lampe reste accidentellement allumée dans un sac de transport, la chaleur dégagée par l'ampoule Halogène peut endommager le réflecteur.

Boîtier piles

Pour ouvrir le boîtier piles, déverrouillez les 2 crochets (5). ATTENTION, ne jamais démonter le joint solidaire du couvercle. Veiller à ce qu'il reste toujours propre (nettoyage avec de l'eau et un coton-tige). Graisser le joint avec une graisse à base de silicone.

Piles

Utilisez des piles alcalines de préférence ou des piles rechargeables.

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure :

- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.

Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit en quelques minutes à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.

Signe : un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une ou plusieurs piles est inversée.

En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.

Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.

En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincer immédiatement à l'eau claire et consulter d'urgence un médecin.

- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne rechargez pas des piles alcalines.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne tentez pas de les ouvrir.
- Ne jetez pas les piles usagées au feu.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

PRECAUTIONS pour ne pas endommager votre lampe (oxydation des contacts...)

pour et pour limiter le risque des piles qui coulent :

- n'attendez pas que vos piles soient fortement déchargées,
- évitez l'eau dans le boîtier.

Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Changement d'ampoule ou de module

Ouvrez le boîtier en se servant de la main gauche pour dévisser la chenille (6). Enlevez le complètement. En cas de blocage, utilisez un dégrissant pour filetage ou chauffez la chenille avec un sèche-cheveux. Ampoule halogène : dévissez l'ampoule défectueuse et revissez la nouvelle en la serrant fort.

Module LED : tirez vers l'avant (on peut toucher les LED avec les doigts). Installez le nouveau en faisant attention à ne pas plier les LED. Vérifiez leur alignement.

Pour fermer le boîtier :

- Placez l'ensemble réflecteur/vitre/chenille dans le bon sens (7),
- Vissez la chenille avec la main droite jusqu'à ce que le repère gravé sur la chenille se trouve entre les deux repères situés sur le boîtier (8 & 9).

En cas de dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de leur polarité. Si la polarité est simplement inversée dans le boîtier piles, l'ampoule Halogène fonctionne mais les LED ne fonctionnent pas. Suivez l'ordre indiqué sur le boîtier. Testez avec l'ampoule de rechange. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer.

Manoeuvrez plusieurs fois l'interrupteur.

Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez PETZL.

Entretien

De l'eau dans la bague optique ou le boîtier à piles peut créer un dysfonctionnement. Après utilisation ou changement d'ampoules et piles dans de mauvaises conditions (humidité, boue, poussière...), retirez les piles, la bague optique et l'ampoule. Séchez intégralement (bague optique et boîtiers ouverts). Nettoyez les joints avec de l'eau, graissez-les avec une graisse à base de silicone.

Nettoyage

Lavez la lampe, boîtiers fermés, à l'eau claire. Utilisez du savon pour les élastiques. Ne frottez pas avec un produit abrasif en particulier sur la vitre. Ne lavez pas avec un nettoyeur haute pression.

LAMPE ACÉTYLÈNE

Attention au risque de brûlure dû à la présence d'une flamme nue et de l'acétylène hautement inflammable.

Branchez le tuyau de votre générateur d'acétylène (ARIANE E50 ou autre modèle) sur le support de bec et le fixer dans le clip arrière.

Évitez de débrancher fréquemment le tuyau : risque de fuites ou de mauvaise tenue. Pour plus de sécurité on peut ajouter un collier de serrage (10).

Après avoir mis en marche votre générateur d'acétylène, allumer la flamme en tournant le bouton rouge du piézo (11).

Vous pouvez choisir entre deux modèles de bacs : 21 litres : (monté d'origine) pour un bon éclairage dans les grandes galeries, 6 à 8 heures d'autonomie avec une lampe ARIANE E50.

14 litres : (livré comme bec de rechange) (marqué 14) pour économiser le carbure. 9 à 12 heures d'autonomie avec une lampe ARIANE E50.

Pour démonter le bec : dévisser la bague rouge, veiller à la présence d'un joint en bon état avant remontage (12).

Le bec produit une flamme plate, ainsi pour obtenir un éclairage optimum, orienter le bec de façon à placer la flamme parallèlement au réflecteur (13).

Le câble débouche bec permet un nettoyage rapide du bec. L'extrémité de ce câble se range entre le casque et le ressort. Pour un nettoyage complet, démonter le bec et le laisser tremper dans un acide léger, ou un produit détartrant (14).

La partie acétylène peut être rapidement détachée du casque : faire basculer la partie acétylène en arrière, puis tirer vers le haut, et détacher le tuyau du crochet arrière du casque. Cela sera particulièrement utile pour le rangement, ainsi que pour le passage des étroitures sévères, les retours nocturnes, la prospection... (15).

Nettoyage, entretien

Laissez sécher la partie acétylène avec le bec en haut et le générateur acétylène en bas, afin de vider l'eau du tuyau. Vérifiez que le support de bec n'est pas bouché ou encrassé. Si le piézo devient plus dur à tourner, huiler ou graisser l'axe ainsi que le système de basculement du marteau. En cas de surchauffe accidentelle de la parabole aluminium, son support plastique peut fondre, protégeant ainsi le casque.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

Attention

Votre ARVA (Appareil de recherche de victimes sous avalanche) en réception (recherche) peut être perturbé par la proximité de la DUO LED 14 lorsque le module 14 LED est en fonctionnement. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe ou éteignez le foyer LED et passez sur le foyer halogène.

Topographie

Attention, l'électronique du module 14 LED peut perturber une boussole à visée. Le casque ne comporte aucune pièce en acier pouvant faire dévier un compas. En ce qui concerne la partie acétylène, le nombre de pièces métalliques est minimal : normalement, une fois le casque sur la tête, ceci n'influence pas un compas à visée. Attention cependant à bien accrocher le câble débouche bec.

Informations générales

Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation

Lire attentivement et conserver les notices qui présentent les modes de fonctionnement et le champ d'application des produits.

Seules les techniques présentées non barrées sont autorisées.

Toute autre utilisation est à exclure : danger de mort. Quelques exemples de mauvais usages et d'interdictions sont également représentés (schémas barrés d'une croix ou pictogramme : « tête de mort »).

Une multitude d'autres mauvais applications existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL. Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Chute et choc important

Après une chute importante ou un choc important (chute du produit ou choc sur le produit), ce produit ne doit plus être utilisé. Une déformation peut limiter son fonctionnement ou des ruptures internes non apparentes peuvent entraîner une diminution de sa résistance. Ne pas hésiter à contacter PETZL en cas de doute.

Vérification en sécurité

N'hésitez pas à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance, ou limitant son fonctionnement. Pour votre sécurité, nous vous conseillons 3 niveaux de vérification.

- Avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état du produit.

- Pendant l'utilisation, il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres éléments du système.

- Un contrôle approfondi doit être effectué par un contrôleur compétent (environ tous les 3 mois). Pour plus de sécurité et un meilleur suivi de votre matériel, nous vous conseillons d'attribuer à chaque produit, une « fiche de suivi ».

Il est préférable d'attribuer tous les EPI de manière nominative, à un utilisateur unique.

Durée de vie maximale des produits Petzl : 10 ans en tenant compte de l'évolution des techniques et de la compatibilité des produits entre eux

Cette durée dépend de l'intensité et fréquence d'utilisation et du milieu.

1. Une situation exceptionnelle peut limiter la durée de vie à une seule utilisation.

2. Certains milieux accélèrent considérablement la détérioration et l'usure : sel, sable, neige, glace, humidité, environnement chimique, etc. (liste non exhaustive).

3. Pour les anneaux cousus, les longes et les absorbeurs d'énergie en raison de leur contact direct avec les supports, leur durée d'utilisation moyenne est de 6 mois en utilisation intensive, 12 mois en utilisation normale, 10 ans maxi pour une utilisation occasionnelle.

Petzl préconise une vérification approfondie tous les 3 mois pour ses produits. Si cette vérification est conforme, l'utilisation est reconduite pour 3 mois.

Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Helm

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
EIN VERSÄUMNIS, DIESE WARNUNGEN NICHT ZU BERÜCKSICHTIGEN, KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR TOD FÜHREN.

Sie sollten wissen

Höhlenforschung ist mit großen Gefahren für Ihren Kopf verbunden. Das Tragen eines Helmes verringert diese Gefahr, kann sie aber nicht ausschließen.

Norm

Dieses Produkt ist gemäß den Anforderungen der Normen EN Kletterhelm und UIAA getestet worden und bestätigt.

Zu kontrollierende Punkte

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung den Zustand der Helmschale (das Risse, Verformungen), die Befestigung des Kopfbands an der Helmschale und die Funktionstüchtigkeit des Kinnbands, des Kopfbands und der Verstellmechanismen.

WARNUNG: Ein schwerer Schlag kann Ihren Helm so beschädigen, dass es mit dem bloßen Auge nicht sichtbar ist, und dessen Schutzigenschaften beträchtlich einschränken.

Weitere Informationen zur PSA-Überprüfung finden Sie auf der PETZL PSA-CD-ROM oder unter www.petzl.com

Sollten hinsichtlich des Zustands eines Produkts Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

Anpassen

Für ein sauberes Anpassen beginnen Sie zuerst mit dem rechten Rad zum Einstellen des Kopfbandes, dann passen Sie mit dem linken Rad den Nackengurt an.

Vorsichtsmaßnahmen

Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).

Änderungen

Jede eigenmächtige Änderung an diesem Produkt kann die Sicherheit und den erwarteten Schutz vermindern (Widerstand, elektrische Isolation).

DUO LED 14

Wasserfest mit doppelter Lichtquelle: Eine fokussierbare Halogenbirne und ein 14-LED-Modul (reguliert).

Einschalten, Ausschalten, Einstellungen und Fokussieren

Bewegen Sie den Schalter nach oben, um die intensive Halogenbeleuchtung mit höherem Stromverbrauch (2) einzuschalten. Zum Einschalten der LEDs mit geringem Stromverbrauch (3) bewegen Sie den Schalter nach unten. Mit dem Zoomknopf können Sie den Halogenlichtkegel je nach Bedarf einstellen: Die untere Position stellt den Lichtkegel auf eine schmale Spotbeleuchtung ein, mit der oberen Position erhalten Sie einen breiteren Lichtkegel (4). Mit der DUO können Sie Energieverbrauch und Leuchtdauer an Ihre individuellen Bedürfnisse anpassen.

Modul LED 14

Die 14-LED-Lichtquelle wird elektronisch reguliert und bietet eine gleichbleibende Leuchtstärke. Wenn die Batterien fast verbraucht sind, wird die Lichtintensität auf eine minimale „Überlebensstufe“ eingestellt. Außerdem bietet das 14-LED-Modul drei verschiedene Leuchtstärken. - OPTIMAL: Bestes Verhältnis zwischen Stromverbrauch und Leuchtdauer. - MAXIMAL: Maximale Leuchtstärke. - ECONOMIC: Lange Leuchtdauer.

Sie können die für Ihre Aktivität am besten geeignete Leuchtstärke auswählen. Bewegen Sie den Schalter nach unten (ein). Die Lampe wird stets mit der Einstellung OPTIMAL eingeschaltet. Um die nächste Leuchtstärke auszuwählen (MAXIMAL), schalten Sie die Lampe aus und sofort wieder ein. Weiteres Hin- und Herschalten zwischen Ein und Aus wechselt durch die Einstellungen 2, 3 und anschließend wieder zu 1.

Verriegelungssystem

Vergessen Sie nicht, den Schalter während des Transports und der Aufbewahrung zu verriegeln, indem Sie den roten Knopf (1A) drücken. Zum Entriegeln des Schalters drücken Sie auf das andere Ende des roten Knopfs (1B). Wird die Lampe in einem Rucksack oder einem anderen abgeschlossenen Raum versehentlich eingeschaltet, kann die durch die Halogenbirne erzeugte Wärme (Hitzezustand) den Reflektor beschädigen.

Batteriegehäus

Zum Öffnen des Batteriegehäuses entsperren Sie die beiden Riegel (5). WARNUNG: Entfernen Sie unter keinen Umständen den Dichtungsring im Deckel des Batteriegehäuses. Achten Sie darauf, dass er sich nicht löst (verwenden Sie zum Reinigen ein in Wasser getränktes Wattestäbchen). Schmieren Sie den Ring gelegentlich mit Silikonfett ein.

Batterien

Verwenden Sie Alkalibatterien (vorzugsweise) oder Akkubatterien. ACHTUNG, Explosions- und Verätzungsfahr: Die Pole der Batterien müssen unbedingt richtig herum eingelegt werden.

Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien verkehrt herum eingelegt wurden.

Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.

- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bei längerer Lagerung, entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.
- Legen Sie keine Alkalibatterien in das Ladegerät ein.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen oder auseinander zu bauen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

VORSICHTSMAßNAHMEN zur Vorbeugung von Schäden an der Lampe (Oxidierung der Kontakte...), und um ein Auslaufen zu verhindern:

- achten Sie darauf, dass sich die Batterien nicht vollständig entladen.
- achten Sie darauf, dass das Batteriegehäuse trocken bleibt.

Umweltschutz

Lampen, Glühbirnen und Batterien sollten recycled und nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß der geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort.

Wechseln einer Birne oder eines LED-Moduls

Öffnen Sie das Lampengehäuse, indem Sie den flexiblen Ring (6) aufdrehen und vollständig entfernen. Ist der Ring verklebt, versuchen Sie es mit einem Schmiermittel oder erwärmen Sie den Ring mit einem Föhn.

LED-Modul: Ziehen Sie das Element gerade heraus (Sie können die LEDs bedenkenlos anpassen). Installieren Sie das neue Element, ohne die LEDs dabei zu verbiegen. Überprüfen Sie die Ausrichtung.

- Positionieren Sie den Reflektor, die Linse und den Ring richtig über dem Kopfstück (7).
- Schrauben Sie den Ring wieder auf das Kopfstück, bis sich die Markierung am Ring genau zwischen den beiden Markierungen am Kopfstück befindet (8 & 9).

Im Falle einer Fehlfunktion

Überprüfen Sie die Batterien und deren Polung. Wenn die Polung im Batteriegehäuse nicht mit den Batterien übereinstimmt, funktioniert die Halogenbirne zwar, die LEDs jedoch nicht.

Testen Sie die Lampe mit einer Ersatzbirne. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Kratzen Sie korrodierte Kontakte sauber, ohne sie dabei zu beschädigen.

Betätigen Sie den Schalter mehrere Male hin und her. Wenn die Lampe immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Pflege

Wasser im Kopfstück oder im Batteriegehäuse kann eine Fehlfunktion verursachen. Wenn die Lampe bei ungünstigen Bedingungen (Feuchtigkeit, Schlamm, Staub...) verwendet oder geöffnet wurde, entfernen Sie die Batterien, die Lampe und die LEDs. Lassen Sie die Lampe mit geöffnetem Kopfstück und Batteriegehäuse vollständig trocknen. Reinigen Sie die Dichtungen mit Wasser und schmieren Sie sie mit einem silikonbasierten Schmiermittel.

Reinigung

Waschen Sie die Lampe mit sauberem Wasser, wobei Kopfstück und Batteriegehäuse geschlossen bleiben. Verwenden Sie für das elastische Stirnband eine milde Seife. Verwenden Sie kein Scheuermittel, vor allem nicht für die Linse. Waschen Sie die Lampe nicht unter einem Hochdruckschlauch.

Karbitlampe

Achtung : auf Grund der offenen Flamme und des hochbrennbaren Gases besteht Verbrennungsgefahr.

Befestigen Sie den Schlauch des Gasentwicklers (ARIANE E50 oder eines Anderen) an der Karbitlampe und an dem Haken hinten am Helm. Vermeiden Sie es den Schlauch zu oft zu entfernen: schlechte Dichtung und schlechtes Halten könnten Folge sein. Für mehr Sicherheit können Sie zusätzlich einen Klemmring verwenden (10). Nachdem Sie Ihren Gasentwickler angeworfen haben, zünden Sie die Flamme mit Hilfe des roten Knopfes des Piezo's (11). Sie können zwischen zwei Brennerköpfen wählen: 21 Liter (Originalbrenner) für gute Beleuchtung in großen Gallerien. 6-8 Stunden Lichtdauer mit einer ARIANE E50. 14 Liter (als Ersatzbrenner geliefert mit 14 beschriftet) zum Karbit sparen. 9-12 Stunden Lichtdauer mit einer ARIANE E50. Zum Brennerkopfwechseln entfernen Sie den roten Ring durch Schrauben. Achten Sie auf den guten Zustand der Dichtung bevor Sie wieder zuschrauben (12).

Der Brenner bildet eine flache Flamme. Um bestes Licht zu bekommen muß die Flamme parallel zum Reflektor ausgerichtet werden (13). Der Brennerreiniger erlaubt ein schnelles Säubern des Karbitbrenners. Das extreme Ende des Kabels wird hinter der Feder gelagert. Zum gründlichen Reinigen muß der Brennerkopf gelöst werden, und in einer leichten Säure oder einem Lösungsmittel gewaschen werden (14). Die gesammte Karbitlampe kann leicht vom Helm getrennt werden: den Brenner nach hinten klappen und nach oben ziehen, dann den Schlauch aus dem Haken am Helm nehmen. Dies ist sehr praktisch zum

Verpacken, für extrem enge Passagen, für den Rückweg bei Nacht, bei der Vorbereitung... (15).

Reinigung, Wartung

Trocknen Sie den Karbitbrenner in aufrechter Stellung mit dem Gasentwickler unterhalb, auf das das Wasser aus dem Schlauch laufen kann. Achten Sie darauf, daß die Brennerkopfhalterung nicht verstopft oder verschmiert ist. Wenn der Piezo schwer zu drehen ist muß er geölt oder geteilt werden. Falls unglücklicherweise der Aluminiumreflektor aufgeheizt wird kann die Plastikaufhängung schmelzen, dies schützt den Helm.

Elektromagnetischen Kompatibilität

Entspricht den Anforderungen der 89/336/CEE-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Kompatibilität.

Achtung

Ihr VS Gerät (Verschütteten-Suchergerät) kann durch die Nähe der DUO LED 14, beeinträchtigt werden, wenn diese eingeschaltet ist. Im Fall von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen VS-Gerät und Lampe, oder schalten Sie die Lampe vorübergehend aus.

Topographie

Der Helm und der elektrische Teil der Lampe enthalten kein Eisen, welches den Kompass stören könnte. Der Helm enthält kein Eisen, welches den Kompass stören könnte. Am Karbitbrenner sind sehr wenige Eisenteile, der Helm auf dem Kopf beeinflusst den Peilkompass nicht. Vorsicht der Brennerreiniger muß in seiner Lagerposition sein.

Allgemeine Information

Achtung : Vor dem Gebrauch ist eine angemessene Ausbildung unerlässlich

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktanleitungen und Informationen auf. Zugelassen sind nur die dargestellten Techniken, die nicht mit einem Kreuz durchgestrichen sind. Jede andere Anwendung muss ausgeschlossen werden: Lebensgefahr. Es werden auch einige Beispiele fehlerhafter und verbotener Anwendungen dargestellt (Darstellungen, die mit einem Kreuz durchgestrichen oder mit dem Piktogramm „Totenkopf“ versehen sind.) Es existieren viele andere fehlerhafte Anwendungen und es ist uns unmöglich, sie alle aufzuzeigen oder sie uns nur vorzustellen. Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeiten informieren Sie sich bei PETZL.

Aktivitäten in großer Höhe sind gefährlich und können schwere und sogar tödliche Verletzungen nach sich ziehen. Das Erlernen der angemessenen Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen unterliegt ausschließlich Ihrer eigenen Verantwortung.

Starke Stürze und Stöße

Nach einem starken Sturz oder einem Stoß (Sturz des Produkts selbst oder eines Gegenstands auf das Produkt), darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden. Eine Verformung kann seine Funktion beeinträchtigen, oder innere nicht sichtbare Brüche können zu einer Verringerung der Festigkeit führen. Im Zweifelsfall zögern Sie nicht, PETZL zu kontaktieren.

Überprüfung = Sicherheit

Zögern Sie nicht, ein Produkt auszusondern, das Schwachpunkte aufweist, die seine Festigkeit verringern oder seinen Gebrauch einschränken. Zu Ihrer Sicherheit raten wir zu drei Überprüfungsebenen:

- Vor und nach jedem Gebrauch ist es unerlässlich, den Zustand des Produkts zu überprüfen.
- Während des Gebrauchs ist es wichtig, regelmäßig den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit den übrigen Elementen des Systems zu kontrollieren.
- Es muss eine eingehendere Kontrolle durch eine sachkundige Person durchgeführt werden (ca. alle 3 Monate).
Zur Erhöhung der Sicherheit und um einen besseren Überblick über die Verwendung Ihres Materials zu behalten, raten wir, jedem Produkt ein „Begleitheft“ beizulegen.
Vorzugsweise sollten alle persönlichen Schutzausrüstungen namentlich einem einzigen Benutzer zugewiesen werden.

Maximale Lebensdauer von Petzl-Produkten : 10 Jahre, unter Berücksichtigung neuer Techniken und der Kompatibilität der Produkte mit anderen Produkten

Die Lebensdauer ist abhängig von Intensität und Häufigkeit der Anwendung sowie der Anwendungsumgebung.

1. Unter außergewöhnlichen Umständen kann ein Produkt bereits beim ersten Einsatz so stark beschädigt werden, dass die Lebensdauer auf diesen einen Einsatz eingeschränkt bleibt.
2. Bestimmte Faktoren wie Salz, Sand, Schnee, Eis, Feuchtigkeit, Chemikalien usw. beschleunigen die Abnutzung beträchtlich (diese Liste ist nicht vollständig).
3. Im Falle von genähten Schlingen, Verbindungsmitteln und Falldämpfern ist die Lebensdauer geringer, da diese Produkte häufig mit rauen oder scharfkantigen Oberflächen in Verbindung kommen (z. B. Anschlagpunkte). Die durchschnittliche Lebensdauer beträgt bei intensivem Einsatz sechs Monate, bei normalem Einsatz zwölf Monate und bei gelegentlichem Einsatz maximal zehn Jahre.
Petzl empfiehlt, diese Produkte alle drei Monate einer gründlichen Überprüfung zu unterziehen. Nach Bestehen einer solchen Prüfung kann das Produkt weitere drei Monate verwendet werden.

Garantie

Für dieses Produkt wird gegen alle Material- und Fabrikationsfehler eine Garantie von drei Jahren gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Verantwortung

PETZL übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

Casco

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo occorre:

- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso;
- ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo;
- acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni ed i limiti;
- comprendere e accettare i rischi indotti.

IL MANCATO RISPETTO DI UNA SOLA DI QUESTE AVVERTENZE PUÒ ESSERE LA CAUSA DI FERITE GRAVI O MORTALI.

Da sapere

La pratica della speleologia comporta gravi rischi per la testa. L'uso del casco riduce fortemente questi rischi, senza però escluderli. Il casco è in grado di assorbire urti molto violenti, anche oltre i valori stabiliti dalle norme, a volte soltanto deformandosi, altre volte arrivando anche a rompersi.

Norme

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle norme EN caschi da arrampicata e UIAA.

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo verificare lo stato della calotta (assenza di fessurazioni, deformazioni...), il sistema di fissaggio del girotesta, il funzionamento della regolazione del girotesta e del sottogola.
ATTENZIONE: dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul CD ROM DPI PETZL o sul sito www.petzl.com

Regolazione

Per una perfetta regolazione iniziare dal girotesta azionando la rotella di destra, poi regolare il serranuca con la rotella di sinistra. Il sottogola con fibbia a serraggio rapido può scorrere avanti e indietro.

Precauzioni

Non lasciare il casco al sole in macchina.

Modifiche

Qualsiasi modifica rischia di diminuire le prestazioni del prodotto (resistenza, isolamento elettrico, etc.), compromettendo così la sicurezza di chi lo utilizza. Non è possibile l'applicazione sul prodotto di adesivi o vernici, le cui sostanze componenti potrebbero con il tempo alterarne le caratteristiche fisiche

DUO LED 14

Impermeabile a doppio faro: zoom alogeno e modulo 14 LED con regolazione.

Accensione, spegnimento, selezione, zoom

Interruttore verso l'alto per selezionare il faro alogeno potente, con elevato consumo di energia (2).
Interruttore verso il basso per selezionare il faro LED a basso consumo di energia (3).
L'interruttore zoom permette di regolare il faro alogeno in funzione dell'utilizzo: posizione bassa, fascio luminoso profondo, posizione alta, fascio luminoso ampio (4).
Le DUO permettono di ottimizzare le caratteristiche d'illuminazione (distanza, durata) a seconda delle vostre esigenze.
È impossibile accendere i due fari contemporaneamente.

Modulo 14 LED

Il modulo 14 LED è regolabile. Il dispositivo elettronico di regolazione mantiene un livello di luce costante. Quando le pile sono quasi scariche, l'intensità luminosa passa immediatamente al livello minimo d'illuminazione di sopravvivenza.

- Inoltre, questo faro 14 LED offre 3 diverse potenze d'illuminazione da selezionare secondo un ordine di priorità di utilizzo.
1. Livello OTTIMALE: miglior rapporto potenza/autonomia.
2. Livello MASSIMO: massima potenza.
3. Livello RISPARMIO: grande autonomia.
Selezione la potenza d'illuminazione adatta alla propria attività.
Spingere l'interruttore della DUO verso il basso (on). L'illuminazione comincia sempre dal livello OTTIMALE.
Per selezionare il livello d'illuminazione successivo (MASSIMO), effettuare rapidamente il movimento di spostamento dell'interruttore (on-off-on).
Si passa quindi al livello 2, poi al livello 3, di nuovo al livello 1 e così di seguito.
Se il movimento di spostamento non è eseguito con rapidità, il modulo si accende al livello 1.
Quando le pile sono consumate, il modulo presenta un'unica modalità d'illuminazione debole.

Bloccaggio (Lock)

Ricordarsi di bloccare l'interruttore per il trasporto e lo stoccaggio, premendo il pulsante rosso (1A). Lo sbloccaggio avviene premendo l'altra estremità del pulsante rosso (1B). Se la lampada resta accidentalmente accesa nello zaino, il calore generato dalla lampadina alogena può danneggiare il riflettore.

Portatile

Per aprire il portatile, sbloccare i 2 ganci (5).
ATTENZIONE, non smontare mai la guarnizione solidale con il coperchio. Fare attenzione a che rimanga sempre pulita (pulire con acqua ed un bastoncino di cotone). Lubrificare la guarnizione con grasso al silicone.

Pile

Utilizzare preferibilmente pile alcaline o pile ricaricabili.
ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di bruciatura:
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portatile.
Se una pila viene invertita (due poli + o due poli - a contatto tra loro), nel giro di pochi minuti si verifica una reazione chimica all'interno della pila invertita con conseguente emissione di gas esplosivi e di un liquido estremamente corrosivo.

Indizio: un basso livello d'illuminazione con pile nuove indica che una o più pile sono invertite.
In caso di dubbio, spegnere la lampada immediatamente e controllare la polarità delle pile.
Nell'eventualità che ci sia già stata una perdita di liquido elettrolitico, proteggersi gli occhi. Aprire il portatile dopo averlo ricoperto con un panno per evitare eventuali proiezioni.
In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, lavare immediatamente la parte interessata con abbondante acqua e consultare un medico.
- Non mischiare pile di marche differenti.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile dal portatile in caso di lungo inutilizzo.
- Non ricaricare pile alcaline.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare bruciature.
- Non tentare di aprire le pile.
- Non gettare le pile usate sul fuoco.
- Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini.
PRECAUZIONI per non danneggiare la vostra lampada (ossidazione dei contatti...) e per limitare il rischio di perdita di liquido elettrolitico:
- non arrivare alla scarica completa delle pile,
- evitare di fare entrare acqua nel portatile.
Protezione dell'ambiente
Le lampade, le lampadine, le pile e gli accumulatori da eliminare devono essere riciclati. Non gettarli nei rifiuti. Deponeteli nei contenitori di riciclaggio in conformità ai diversi regolamenti locali applicabili. Partecipate così alla tutela dell'ambiente e della salute umana.

Sostituzione lampadina o modulo

Aprire il corpo lampada servendosi della mano sinistra per svitare la ghiera (6). Togliere la tuta. In caso di blocco, utilizzare un liquido per sbloccare i filetti oppure riscaldare la ghiera con un asciugacapelli. Lampadina alogena: svitare la lampadina difettosa e serrare bene quella nuova.
Modulo LED: tirare in avanti (si possono toccare i LED con le dita). Installare il nuovo modulo facendo attenzione a non piegare i LED. Verificare il loro allineamento.
Per richiudere il corpo lampada:
- collocare l'insieme riflettore/vetro/ghiera nel giusto senso (7),
- avvitare la ghiera con la mano destra facendola ruotare fino a che il punto di riferimento segnato sulla ghiera non si trovi tra i due segni marcati sul corpo lampada (8 & 9).

Se la lampada non funziona

Controllare le pile e rispettarne la polarità. Se nel portatile la polarità è semplicemente invertita, funziona solo la lampadina alogena, mentre i LED non funzionano. Seguire l'ordine indicato sul portatile.
Provare con la lampadina di ricambio. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, raschiare leggermente i contatti senza deformarli.
Azionare più volte l'interruttore. Se la lampada non funziona ancora, rivolgersi al Servizio Post Vendita.

Manutenzione

Infiltrazione d'acqua nella ghiera ottica o nel portatile può causare il non funzionamento della lampada. Dopo l'utilizzo o la sostituzione di lampadine e pile in cattive condizioni (umidità, fango, polvere...), togliere la ghiera ottica e la lampadina. Asciugare completamente (ghiera ottica e portatile aperti). Pulire con acqua le guarnizioni e lubrificarle con grasso al silicone.

Pulizia

Lavare la lampada con acqua pulita, assicurandosi che l'unità frontale e il portatile siano chiusi. Per gli elastici utilizzare sapone neutro. Non sfregare con prodotti abrasivi. Particolare attenzione alla plastica trasparente. Non lavare con getto a pressione.

Lampada acetilene

Attenzione al rischio di bruciature dovuto alla presenza di fiamma libera e di gas acetilene altamente infiammabile.
Collegare il tubo della lampada a carburato (ARIANE E50 o altro modello) alla pipetta porta beccuccio e fissarlo al fermatubo posteriore.
Evitare di staccare il tubo frequentemente, rischiando perdite o difetti di tenuta. Per maggior sicurezza si può aggiungere una fascetta stringitubo (10).
Dopo aver aperto l'acqua sulla lampada a carburato, accendere la fiamma ruotando la manopola rossa del pezzo (11).
E' possibile scegliere tra due modelli di beccuccio:
21 litri: (montato all'origine) adatto all'illuminazione nelle grandi gallerie, consente da 6 a 8 ore di autonomia con una lampada ARIANE E50.
14 litri: fornito come beccuccio di ricambio e marcato 14, con un minor consumo di carburato consente da 9 a 12 ore di autonomia con una lampada ARIANE E50.
Per smontare il beccuccio svitare la ghiera rossa. Prima di rimontarlo verificare che la guarnizione sia in buono stato (12).
Il beccuccio produce una fiamma piatta e, per ottenere un'ottima illuminazione, deve essere ruotato in modo che la fiamma sia parallela al riflettore (13).
Il cavetto stura beccuccio permette la rapida pulizia del beccuccio. L'estremità del cavetto è posta tra il casco e la molla. Per una completa pulizia del beccuccio, smontarlo e lasciarlo a bagno in acido debole o in un prodotto anticalcare (14).
L'impianto acetilene può essere staccato rapidamente dal casco: farlo ruotare indietro, tirarlo verso l'alto e sganciare poi il tubo dal fermatubo posteriore. Ciò sarà particolarmente utile per riporre ordinatamente l'attrezzatura, così come per il passaggio di strettoie impegnative, per le marce notturne, per le ricerche, per le immersioni, etc (15).

Manutenzione

Far asciugare la parte acetilene con il beccuccio in alto e la lampada a carburato in basso, per vuotare l'acqua dal tubo. Controllare che il supporto del beccuccio non sia ostruito o incrostato. Se il pezzo dovesse risultare duro a ruotare, lubrificare il perno e il meccanismo di rotazione del martelletto. Nel caso di surriscaldamento accidentale della parabola di alluminio, il suo supporto di plastica può fondersi, così che il casco non subisce alcun danno.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica.

Attenzione

Il vostro A.R.V.A. (Apparecchio di Ricerca in Valanga) in ricezione (ricerca) può essere disturbato dalla vicinanza della DUO LED 14 quando il modulo 14 LED è in funzione.
In caso di interferenze (rumore parassita), allontanare l'ARVA dalla lampada o spegnere il faro LED e passare al faro alogeno.

Topografia

Attenzione, il sistema elettronico del modulo 14 LED può disturbare la bussola. Il casco non ha pezzi di ferro che possano far deviare la bussola. Per quanto riguarda l'impianto acetilene, il numero dei pezzi metallici è minimo. Di norma si può mirare la bussola con il casco in testa senza che l'indicazione sia falsata. Fare attenzione però a fissare bene al suo posto il cavetto stura beccuccio.

Informazioni generali

Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso

Leggere attentamente e conservare queste istruzioni che descrivono le modalità di utilizzo ed il campo di applicazione dei prodotti. Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo raffigurate senza barratura. Deve essere escluso ogni altro modo di utilizzo: pericolo di morte. Vi sono rappresentati anche alcuni esempi di utilizzo improprio e di divieto (figure barrate da una croce o sovrappressione del teschio), ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare ferite gravi o mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità. Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di asservirvi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Caduta e urto violenti

Questo prodotto non deve essere più utilizzato dopo una forte caduta o un forte impatto (caduta del prodotto o urto sul prodotto). Una deformazione può limitarne il funzionamento o rotture interne non visibili possono causarne una diminuzione di resistenza. In caso di dubbio, non esitare a contattare PETZL direttamente.

Verifica = sicurezza

Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza, o che ne limitano il funzionamento. Per la vostra sicurezza, vi consigliamo 3 livelli di verifica.
- Prima e dopo ogni utilizzo, è obbligatorio verificare lo stato del prodotto.
- Durante l'utilizzo, è importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri elementi del sistema.
- Far effettuare un controllo approfondito ad un controllore competente (ogni 3 mesi circa).
Per una maggiore sicurezza ed un migliore controllo del materiale, consigliamo di destinare ad ogni prodotto una «scheda di verifica». È meglio destinare personalmente ad ognuno degli utilizzatori tutti i DPI.

Durata massima dei prodotti Petzl: 10 anni tenendo conto dell'evoluzione delle tecniche e della compatibilità dei prodotti tra di loro

Questa durata dipende dall'intensità, dalla frequenza di utilizzo e dall'ambiente.
1. Un deterioramento eccezionale può limitarne la durata ad un solo utilizzo.
2. Alcuni ambienti accelerano notevolmente il deterioramento e l'usura: sale, sabbia, neve, ghiaccio, umidità, ambiente chimico, etc (elenco incompleto).
3. Per gli anelli cuciti, i cordini e gli assorbitori di energia, a causa del loro contatto diretto con i supporti, la loro durata media è di 6 mesi con utilizzo intensivo, 12 mesi con utilizzo normale, 10 anni massimo per un utilizzo occasionale.
Petzl raccomanda una verifica approfondita dei suoi prodotti ogni 3 mesi. Se questa verifica è conforme, l'utilizzo viene rinnovato per 3 mesi.

Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze ed agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Casco

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de su equipo.
- Familiarizarse con su equipo, aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

EL NO RESPETO DE UNA SOLA DE LAS ADVERTENCIAS PUEDE SER LA CAUSA DE HERIDAS GRAVES O MORTALES.

Debe saber que

La práctica de la espeleología conlleva graves riesgos para la cabeza. El uso del casco reduce mucho este riesgo, pero no lo anula totalmente.

Norma

Este producto cumple con las exigencias de las normas EN casco de escalada y UIAA.

Control, puntos a verificar

Compruebe antes de cualquier utilización el estado de la carcasa (ausencia de fisuras, deformaciones...), el sistema de fijación del contorno de la cabeza, el funcionamiento de la regulación del contorno de la cabeza y del barboquejo.

ATENCIÓN: tras un choque importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Consulte los detalles para realizar el control de los EPI en el CDROM EPI PETZL o en www.petzl.com

En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

Regulación

Para una buena regulación, con el casco en la cabeza, comience por el ajuste del contorno de la cabeza accionando la ruedecita derecha, después regule la sujeción de la nuca mediante la ruedecita izquierda.

Precauciones

No deje el casco a pleno sol dentro del automóvil.

Modificaciones

Cualquier modificación puede disminuir la eficacia del producto y, por tanto, comprometer su seguridad (resistencia, aislamiento eléctrico, etc). No debe aplicar adhesivos o pintura sobre el producto.

DUO LED 14

Estanca de doble foco: zoom halógeno y módulo de 14 LED regulados.

Encender, apagar, seleccionar, aplicar zoom

Interruptor posicionado hacia arriba: para seleccionar el foco halógeno potente pero con gran consumo de energía (2). Interruptor posicionado hacia abajo: para seleccionar el foco LED de poco consumo energético (3).

FOCO 14 LED

El módulo de 14 LED es regulado. El dispositivo electrónico de regulación mantiene un nivel de luz constante. Cuando las pilas están a punto de agotarse, la luz disminuye bruscamente hasta un nivel de iluminación mínimo de supervivencia.

Por otra parte, el foco de 14 LED ofrece tres niveles de iluminación diferentes a escoger por un orden de prioridad de uso.

- MÁXIMO: potencia máxima.
- ECONOMÍCO: gran autonomía.
Usted escoge el nivel de iluminación que mejor se adapte a su actividad. Gire el interruptor de la DUO hacia abajo (on). La iluminación empieza siempre por el nivel OPTIMO.

Para seleccionar el nivel de iluminación siguiente (MÁXIMO), realice rápidamente el movimiento de giro del interruptor (on-off-on). Se pasa del mismo modo al nivel 2, después, al nivel 3 y de nuevo al nivel 1, y así sucesivamente.

Bloqueo (Lock)

Asegúrese de bloquear el interruptor para el transporte y el almacenamiento presionando el botón rojo (1A). El desbloqueo se realiza presionando sobre el otro extremo del botón rojo (1B).

Portapilas

Para abrir la caja portapilas, desbloquee los dos ganchos (5). ATENCIÓN: no desmonte nunca la junta solidaria de la tapa.

Pilas

Utilice pilas alcalinas preferentemente o pilas recargables. ATENCIÓN PELIGRO, riesgo de explosión y de quemaduras: - Es obligatorio respetar la polaridad, siga el orden de colocación indicado en la caja portapilas.

Signo: un nivel de iluminación débil con pilas nuevas indica que la polaridad de una o varias pilas está invertida. En caso de duda, apague inmediatamente la linterna y verifique la polaridad. En el caso de que ya se haya producido una fuga, protéjase los ojos. Abra la caja portapilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier proyección.

PRECAUCIONES para no estropear su linterna (oxidación de contactos...) y para limitar el riesgo de que las pilas pierdan líquido: - no espere a que las pilas estén muy descargadas, - evite que el interior de la caja portapilas entre en contacto con el agua.

Protección del medio ambiente

Las linternas, bombillas, pilas y baterías deben reciclarse. No las tire con la basura doméstica. Deposítelas en los contenedores de reciclaje según los diferentes reglamentos locales aplicables.

Cambio de bombilla o de módulo

Abra el foco con la mano izquierda para desenroscar el aro flexible (6). Retírelo completamente. En caso de bloqueo, utilice un aflojador para rosca o caliente el aro flexible con un secador de pelo. Módulo LED: tire hacia delante (los LED se pueden tocar con los dedos). Instale el módulo nuevo con cuidado de no doblar los LED.

En caso de mal funcionamiento

Compruebe las pilas y que la polaridad sea la correcta. Si la polaridad simplemente está invertida en la caja portapilas, la bombilla halógena funciona pero los LED no funcionarán. Compruebe con la bombilla de recambio. Verifique la ausencia de corrosión en los contactos.

Mantenimiento

La presencia de agua en el bloque óptico o en la caja portapilas, puede provocar un mal funcionamiento. Después de su uso o del cambio de bombillas y pilas en malas condiciones (humedad, barro, polvo...), retire las pilas, el anillo óptico y la bombilla. Limpie las juntas con agua, engráselas con una grasa a base de silicona.

Limpieza

Lave la linterna con agua dulce y con las cajas cerradas. Utilice jabón para las cintas elásticas. No la frote con un producto abrasivo, especialmente el cristal.

Iluminación de acetileno

Atención al riesgo de quemaduras debido a la presencia de la llama y al acetileno altamente inflamable. Conecte el tubo de su carburero (ARIANE E50 u otro modelo) a la pipa de la boquilla y fíjelo con el gancho posterior. Evite la desconexión frecuente del tubo: riesgo de escapes o de mala sujeción.

Para desmontar la boquilla: desenrosque la rosca roja, observe que la junta se encuentre en buen estado antes de volver a montarla (12). La boquilla produce una llama uniforme, para obtener una iluminación óptima, oriente la boquilla hasta colocar la llama paralela al reflector (13). El cable para desatascar la boquilla permite una limpieza rápida de ésta. La extremidad de este cable debe guardarse entre el casco y el muelle.

Limpieza

Deje secar la instalación de acetileno con la boquilla hacia arriba y el carburero hacia abajo a fin de vaciar el agua del tubo. Verifique que el soporte de la boquilla no está obturado o sucio. Si cuesta girar el piezo, lubrique el eje así como el sistema basculante del martillo.

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética.

Atención

Su ARVA (aparato de búsqueda de víctimas de aludes) en recepción (búsqueda) puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la DUO LED 14 cuando el módulo de 14 LED está en funcionamiento.

Topografía

Atención: los componentes electrónicos del módulo 14 LED pueden provocar interferencias en algunas brújulas. El casco no lleva ninguna pieza de acero que pueda hacer desviar la brújula.

Información general

Atención: es indispensable una formación adecuada antes de cualquier utilización

Lea atentamente y conserve las fichas que presentan los modos de funcionamiento y el campo de aplicación de los productos. Sólo están autorizadas las técnicas presentadas que no están tachadas.

Las actividades en altura son peligrosas y pueden ocasionar heridas graves, incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos.

Caída y choque importante

Tras una caída o un choque importante (caída del producto o choque sobre él), este producto no debe seguir siendo utilizado. Una deformación puede limitar su funcionamiento, o roturas internas no aparentes pueden comportar una disminución de su resistencia.

Comprobación = seguridad

No dude en desechar un producto que presente signos de debilidad que puedan reducir su resistencia o limitar su funcionamiento. Para su seguridad, le aconsejamos 3 niveles de comprobación: - Antes y después de cada utilización es obligatorio verificar el estado del producto. - Durante la utilización, es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los otros elementos del sistema.

Vida útil máxima de los productos Petzl: 10 años teniendo en cuenta la evolución de las técnicas y la compatibilidad de los productos entre ellos

- Esta vida útil depende de la intensidad y la frecuencia de utilización y del medio.
1. Una situación excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización.
2. Algunos medios aceleran considerablemente el deterioro y el desgaste: sal, arena, nieve, hielo, humedad, entorno químico, etc (lista no exhaustiva).
3. Para los anillos cosidos, los elementos de amarre y los absorbedores de energía en función de su contacto directo con los soportes, su tiempo de utilización medio es de 6 meses con un uso intensivo, 12 meses con una utilización normal y 10 años máximo con una utilización ocasional.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.